

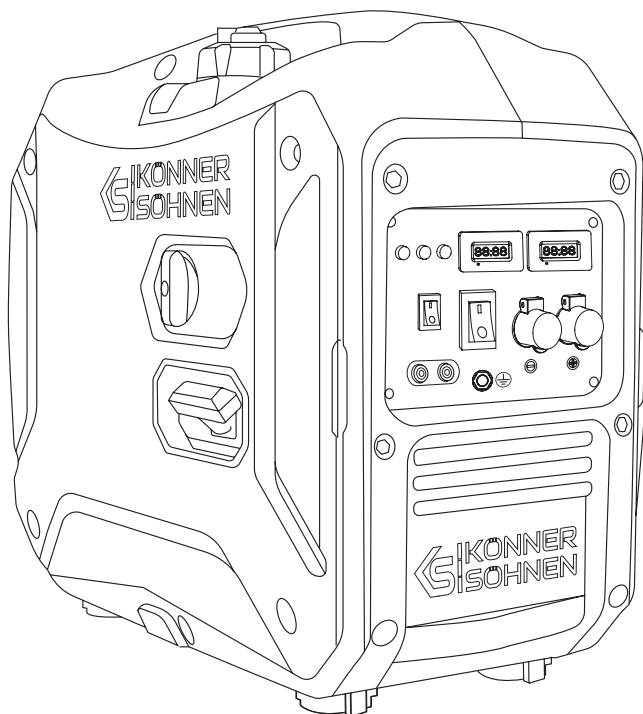
**Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !**

**Mode d'emploi**



## **Groupe électrogène de tension continue**

KS 24VS-DC  
KS 24VGS-DC





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : **[konner-sohnen.com/pages/instructions](http://konner-sohnen.com/pages/instructions)**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



**Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !**

Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur:

**[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)**



**ATTENTION - DANGER !**



**Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.**



**IMPORTANT !**



**Informations utiles pour exploitation de l'appareil.**

## MESURES DE SÉCURITÉ

**1**

N'utilisez pas le groupe électrogène dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser groupe électrogène sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le groupe électrogène en plein soleil pour longtemps. Placez le groupe électrogène sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installer le groupe électrogène à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du groupe électrogène. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du groupe électrogène est obligatoire.



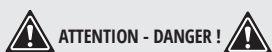
**ATTENTION - DANGER !**



**Comme les gaz d'échappement de CO<sub>2</sub> contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.**

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1.1



ATTENTION - DANGER !



Le générateur produit un courant continue avec la tension inférieure à 60 V et ne nécessite donc aucune mesure de protection contre le contact avec la peau.



IMPORTANT!



L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Une mauvaise utilisation de l'appareil prive l'acheteur du droit à des réparations gratuites sous garantie.



ATTENTION - DANGER !



N'utilisez pas le générateur si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments forts, de stupéfiants ou d'alcool. L'inattention pendant le travail peut provoquer des blessures graves.



IMPORTANT !



IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE CONNECTER DES CÂBLES SOUS TENSION AU CONTACT SANS POTENTIEL (CONTROL TERMINAL). Cela peut provoquer une panne du générateur.

## MESURES DE SÉCURITÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE DE COURANT CONTINU

1.2

Le groupe électrogène ne peut être utilisé que pour charger des batteries (24–27V) dont la plage de tension comprend la plage de tension du groupe électrogène. Les câbles de charge doivent avoir un contact fiable et une section suffisante pour un courant de charge jusqu'à 60 A. Le groupe électrogène ne peut être ravitaillé en essence que lorsqu'il est éteint. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90–95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.**



ATTENTION - DANGER !



L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter!

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GROUPE ÉLECTROGÈNE À ESSENCE/GAZ

1.3



IMPORTANT !



Pour les modèles à essence/gaz, seul le mélange propane-butane pour voitures peut être utilisé comme carburant! Il est interdit d'utiliser tout autre gaz!

Ne démarrez pas le groupe électrogène lorsque la charge est connectée! Avant utilisation, assurez-vous que tous les flexibles et les connecteurs sont correctement connectés. En cas de fuite de gaz, arrêtez le flux de gaz dans la bouteille et ventilez la pièce dès que possible. Lors de l'arrêt du moteur, débranchez d'abord tous les appareils connectés au groupe électrogène, puis fermez la vanne, puis, lorsque le moteur s'arrête, mettez la clé de démarrage en position OFF et bloquez l'alimentation en gaz.



ATTENTION - DANGER !



Lorsque vous utilisez un groupe électrogène au gaz liquéfié, assurez-vous qu'il n'y a pas d'étincelles à proximité du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Il est interdit de laisser le robinet de la bouteille de gaz ouvert lorsque le groupe électrogène ne fonctionne pas. Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène au gaz dans les sous-sols.



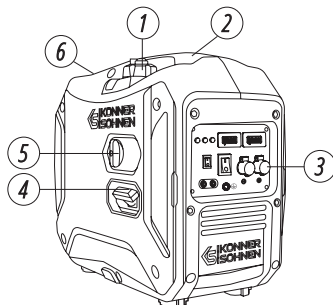
ATTENTION - DANGER !



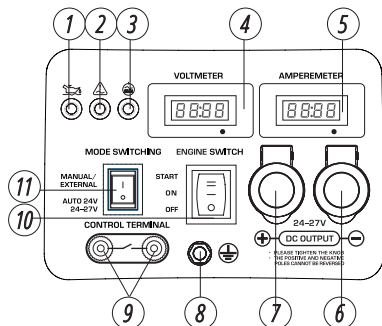
Faites attention! Il est interdit d'utiliser simultanément de l'essence et du gaz liquéfié! Lors de l'utilisation d'essence, il est nécessaire d'arrêter l'alimentation en gaz. Arrêtez d'utiliser du gaz lorsque vous utilisez de l'essence.

## VU D'ENSEMBLE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

2



1. Bouchon de réservoir avec poignée rotative pour la ventilation
2. Poignée de transport
3. Panneau de commande
4. Poignée du démarreur manuel
5. Robinet de carburant
6. Couvercle de maintenance (de l'autre côté du groupe électrogène)



1. Indicateur du niveau de l'huile
2. Indicateur de surcharge
3. Indicateur de tension
4. Voltmètre
5. Ampèremètre
6. Borne pour connecter le fil négatif de la batterie
7. Borne pour connecter le fil positif de la batterie
8. Vis PE
9. Bornes de raccordement de l'appareil de commande
10. Interrupteur du moteur
11. Commutateur de mode de fonctionnement du groupe électrogène



IMPORTANT !



Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.

## COMPONENTS OF SET

3

1. Generator
2. Packaging
3. Operating instructions
4. Key candle
5. screw-driver PH2 6,0 mm
6. Case for accessories
7. Entonnoir de remplissage d'huile
8. Fusible de rechange
9. Pont (câble) pour contacts de commande
10. Câble d'alimentation 48V – 2 pièces



La version LPG/essence du groupe électrogène est fournie avec un tuyau à gaz de 1,5 mètre, un détendeur de pression et un détendeur à pression nulle pour le raccordement à une bouteille de gaz. Le raccordement du groupe électrogène à un réseau de gaz basse pression existant (LPG uniquement) n'est pas possible avec le tuyau fourni. Le détendeur de pression nécessite une pression d'entrée d'au moins 1,7 bar et possède un raccord pour bouteille de gaz conforme à la norme DIN 477 avec un filetage gauche W 21.80 x 1/14 pouce.

## CARACTÉRISTIQUES

4



**IMPORTANT !**



**Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de protection et le fond du groupe électrogène sont bien ventilés et exempts de particules solides, de saleté et d'eau. Une mauvaise ventilation peut causer des dommages par surchauffe.**

Le modèle	KS 24VS-DC	KS 24VGS-DC
Tension	24-27V	24-27V
Puissance nominale	1,6 kW	1,4 kW
Courant	60 A	50 A
Démarrage	manuel, auto/externe	auto (lors de l'utilisation de l'essence), manuel/externe
Volume du réservoir de carburant	5 l	5 l
Affichage LED	tension, ampérage	tension, ampérage
Niveau de bruit Lpa(7m)/Lwa	62/93 dB	62/93 dB
Le modèle du moteur	KS 100i	KS 100i
Volume cylindre moteur	79,7 cm <sup>3</sup>	79,7 cm <sup>3</sup>
Le type du moteur	essence 4 temps	LPG/gasoline 4 stroke cycle engine
Puissance du moteur	2,5 ch. v.	2,5 ch. v.
Volume du carter	0,4 l	0,4 l
Dimensions (L×H×L)	625×335×540 mm	700×335×540 mm
Poids net	21 kg	21 kg
Classe de protection	IP23M	IP23M

La consommation du carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du groupe électrogène.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le groupe électrogène est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées.

En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du groupe électrogène sont possibles.

## TRAVAIL AVEC LE GROUPE ÉLECTROGÈNE

5

Avant de démarrer le groupe électrogène, connectez la batterie qui doit être chargée. Le câble du groupe électrogène à la batterie doit être protégé par un fusible de 70-80A. La tension de la batterie connectée est affichée sur le voltmètre du groupe électrogène et le voyant vert (affichage de fonctionnement) commence à clignoter. Le groupe électrogène n'a pas sa propre batterie et démarre à partir de la batterie, qui doit être chargée. Le groupe électrogène peut également être démarré avec le démarreur manuel si la batterie est trop faible.

Le robinet d'essence (sur le côté) doit être ouvert pour un fonctionnement à l'essence. L'interrupteur du moteur (ENGINE SWITCH) doit être en position ON. Utilisez l'interrupteur de mode pour sélectionner le mode souhaité (AUTO ou CONTRÔLE EXTERNE). Pour démarrer manuellement avec la batterie fournie, appuyez sur l'ENGINE SWITCH en position START. Si la batterie fournie n'a pas assez de charge pour démarrer le groupe électrogène, utilisez le lanceur à rappel (démarrreur à corde).

Le groupe électrogène est spécialement conçu pour charger des batteries et fonctionne comme un chargeur avec une caractéristique de charge IUo. La batterie est d'abord chargée avec un courant constant de  $60 \pm 3A$  (version essence) ou  $50 \pm 3A$  (version DualFuel) jusqu'à ce que la tension de sortie du groupe électrogène soit de 27-27,5 V. Après cela, le groupe électrogène fonctionne avec une tension de sortie constante. Si le courant de charge est inférieur à 60A (50A) dès le départ, la tension de sortie sera immédiatement de 27-27,5 V.

## VOYANT D'ALIMENTATION (VERT)

La LED clignote (consommation de courant inférieure à 50 A) ou s'allume (consommation de courant supérieure à 25 A) tant que la tension de sortie du groupe électrogène est présente aux bornes de sortie CC.

## INDICATEUR DE SURCHARGE (ROUGE)

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque la consommation de courant atteint la valeur maximale ou en cas de dysfonctionnement. Il est normal que la LED rouge s'allume lorsque la batterie est en charge lorsque le courant maximum est atteint.

## INDICATEUR DE BAS NIVEAU D'HUILE (JAUNE)

Si le niveau d'huile est inférieur au niveau autorisé, le témoin de niveau d'huile trop bas s'allume et le moteur s'arrête. Si le niveau d'huile est insuffisant, le contact est coupé.



**IMPORTANT!**



**The overload indicator may light up within several seconds after start-up. However, this is not a malfunction.**

## MISE EN SERVICE

**6**

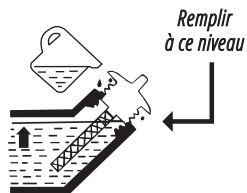
### VÉRIFIER LE NIVEAU D'HUILE

Le groupe électrogène est fourni sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant que l'huile moteur n'a pas été ajoutée.

1. Dévissez la jauge et essuyez-la avec un chiffon propre.
2. Insérez la jauge sans la tourner.
3. Vérifiez le niveau d'huile selon le repère sur la jauge.
4. Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile moteur.
5. Revissez ensuite la jauge.

**Huile moteur recommandée:** SAE 10W-30, SAE 10W-40.

**Volume d'huile moteur:** 0.4 l



### VÉRIFIER LE NIVEAU DE CARBURANT

Le réservoir de carburant dispose d'un indicateur de niveau de carburant, qui est équipé d'un flotteur et n'indique qu' approximativement le niveau. Le niveau de carburant exact ne peut être vu qu'en ouvrant le bouchon du réservoir et en voyant directement le réservoir. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.**

**Volume du réservoir:** environ 5 litres.

La version LPG/essence (KS 24VGS-DC) peut également fonctionner au propane, au butane et à leurs mélanges (gaz du groupe LPG). En raison de son point d'ébullition élevé, le butane (gaz de camping) ne doit être utilisé qu'en période de chaleur.



**IMPORTANT !**



**Essuyez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.**



**IMPORTANT !**



Utilisez uniquement de essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb peut gravement endommager les pièces internes du moteur.

## DEBUT DES TRAVAUX

7



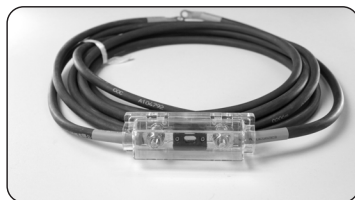
**ATTENTION !**



L'installation correcte du câblage électrique pour l'alimentation de secours doit être effectuée par un électricien qualifié, conformément à toutes les règles et réglementations en matière d'électricité.

### MISE EN SERVICE

1. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge. Il doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.
5. Pour connecter le groupe électrogène, utilisez les câbles d'origine fournis avec le groupe électrogène.
6. Les câbles doivent d'abord être attachés aux bornes du panneau du groupe électrogène, puis à la charge.
7. Lors de la connexion des câbles, serrez bien les bornes. Tant du côté du groupe électrogène que du à la batterie.
8. Assurez-vous de respecter la polarité lors de la connexion.



« + » - (rouge)  
« - » - (le noir)



**IMPORTANT !**



Vérifiez périodiquement les câbles aux points de connexion et serrez les bornes si nécessaire. Il est interdit d'utiliser des câbles sans fusible ou avec un fusible sauté.



**IMPORTANT !**



Le groupe électrogène ne peut être utilisé que pour charger la batterie. Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène pour une connexion directe aux consommateurs de tension.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR



**IMPORTANT !**



Assurez-vous de vérifier les niveaux d'huile et de carburant chaque fois que vous démarrez le groupe électrogène!

### DÉMARRAGE MANUEL

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Tournez le robinet de carburant et l'évent du bouchon du réservoir en position « ON » si vous souhaitez utiliser le groupe électrogène à l'essence. Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz (uniquement pour le KS 24VGS-DC) si vous souhaitez utiliser le groupe électrogène au LPG.

4. Tournez l'ENGINE SWITCH en position « ON » pour activer l'allumage.
5. Pour démarrer manuellement, tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis vous devez la tirer relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.

## FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE EN MODE AUTOMATIQUE

8

Le groupe électrogène en mode AUTO surveille la tension de la batterie et démarre automatiquement lorsque la valeur de tension est inférieure à 23,5-24V. Le temps de réaction est d'environ 5 secondes.

Le groupe électrogène recharge la batterie avec une tension allant jusqu'à 27-27,5 V et un courant allant jusqu'à 60-65 A (50-55A DualFuel), puis s'arrête dès que la tension de la batterie atteint 27-27,5 V et que le courant de charge descend en dessous de 25 A. Le temps de réaction est d'environ 30 secondes.

Le groupe électrogène peut être démarré en appuyant sur le bouton START à tout moment, quelle que soit la tension de la batterie, mais il s'arrêtera dans les 30 secondes après que la consommation de courant soit inférieure à 25A.

Le voyant vert (indicateur d'alimentation) s'allume en continu lorsque la consommation de courant dépasse 25A et clignote lorsque la consommation de courant descend en dessous de 25A.

Si la puissance absorbée dans le cas respectif ne doit jamais descendre en dessous de 25 A (barre 24 V) pour des raisons purement techniques, le mode COMMANDE EXTERNE doit être utilisé afin que le groupe électrogène ne fonctionne pas en continu.



NOTE



**S'il n'y a pas de carburant dans le réservoir, le groupe électrogène fera 5 tentatives pour démarrer, après quoi il entrera en mode erreur. Pour déverrouiller, réglez l'interrupteur sur OFF, faites le plein et suivez les instructions pour passer au mode souhaité.**

## FONCTIONNEMENT EN MODE CONTRÔLE EXTERNE

9

En mode CONTRÔLE EXTERNE, le groupe électrogène démarre par la fermeture des contacts du CONTROL TERMINAL et s'arrête par leur ouverture. Ce mode permet d'adapter de manière optimale le groupe électrogène à différents systèmes de stockage de batteries par le contrôle externe d'appareils munis de contacts « secs » sans potentiel, ce qui élargit considérablement le champ d'application du groupe électrogène. Grâce au pont entre les contacts du TERMINAL DE COMMANDE, le groupe électrogène démarre immédiatement lorsque le COMMUTEUR MOTEUR est réglé sur la position AUTO et s'arrête en position OFF. Cette utilisation est recommandée pour pouvoir démarrer et arrêter manuellement le groupe électrogène indépendamment de la tension de la batterie.

De nombreux appareils sont équipés de contacts « secs » sans potentiel (onduleurs, UPS, batteries avec contrôleurs BMS, moniteurs de batteries, relais temporisés, etc.), ce qui permet d'implémenter tous les algorithmes possibles d'utilisation du groupe électrogène.



IMPORTANT !



**Le mode MANUAL/EXTERNAL CONTROL est recommandé pour les utilisateurs ayant une expérience solide avec cet équipement.**



IMPORTANT !



**IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE CONNECTER DES CÂBLES SOUS TENSION AU CONTACT SANS POTENTIEL (CONTROL TERMINAL). Cela peut provoquer une panne du groupe électrogène.**

Pour arrêter manuellement le groupe électrogène, quel que soit le mode de fonctionnement, tournez l'ENGINE SWITCH en position OFF.

### PROTECTION CONTRE LA SURTENSION ET LA SURCHARGE

Si, pour une quelconque raison, la tension sur la barre omnibus 24 V ou la batterie atteint 30 V ou plus, le groupe électrogène s'arrêtera dans un délai de 10 secondes.

La tension de sortie du groupe électrogène diminue lorsque le courant maximal est dépassé et peut être inférieure à 24 V ; cependant, si elle tombe en dessous de 20 V, cela est reconnu comme un court-circuit et le groupe électrogène s'arrêtera immédiatement.

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: **www.konner-sohnen.fr**

### CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	À chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓				
	Changement		✓	✓		
Filtre à air	Nettoyage	✓	✓	✓		
	Changement				✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	✓				
	Nettoyage					✓
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		✓	✓		

- Si le groupe électrogène fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.
- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.
- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du groupe électrogène en bon état



**IMPORTANT !**

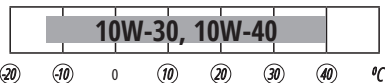


**En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité.**

## HUILES RECOMMANDÉES

12

Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.



Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.

## ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

13

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre éponge.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

## ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE

14

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

### VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
3. Bougies d'allumage de remplacement recommandées : Torch E5RTC, Champion RL95YC, NGK BPR5HS, Bosch W8B.
4. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
5. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

## ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

15

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du groupe électrogène. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux, l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.



**IMPORTANT!**



**La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.**

## ENTRETIEN DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURENT

16



**IMPORTANT!**

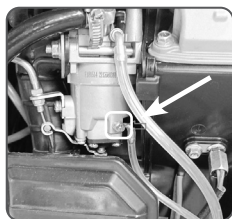


**Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.**

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
  2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
  3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
  4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

## STOCKAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

17



Pour vidanger l'essence du carburateur, fermez le robinet de carburant et attendez que le groupe électrogène refroidisse un peu. Placez le réservoir sous le carburateur et dévissez le bouchon de vidange d'essence sur le carburateur (voir fig.). Ne laissez pas le carburant couler sur le groupe électrogène. Resserrez la vis.

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $+40^{\circ}\text{C}$ , d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le groupe électrogène. Vous trouverez des informations sur le stockage à long terme et le transport dans la version complète des instructions.

## ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

18

Pour éviter de nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le groupe électrogène des déchets ordinaires et de les envoyer dans des endroits spéciaux pour l'élimination.

Panne	Cause possible	Correction
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Le commutateur ENGINE SWITCH est réglé sur la position « OFF ».	Réglez le commutateur ENGINE SWITCH sur la position « AUTO ».
	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Remplir le réservoir d'essence pour les voitures avec un indice d'octane de 90-95
	Le carburant est périmé et a perdu ses propriétés	Remplacer le carburant
	Carburateur sale	Nettoyer le carburateur, vidanger les sédiments
	Niveau d'huile moteur insuffisant	Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau requis
	Bougie défectueuse	Remplacer la bougie
<b>Puissance moteur réduite/démarrage difficile</b>	Carburateur sale	Nettoyer le carburateur, vidanger les sédiments
	Filtre à air sale	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Bougie défectueuse	Remplacer la bougie
	Distance incorrecte entre les électrodes de la bougie	Régler la distance entre les électrodes
<b>Le moteur surchauffe</b>	Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales	Nettoyer les nervures du radiateur
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
<b>Le générateur s'éteint et le voyant d'erreur s'allume</b>	Problèmes possibles avec la batterie qui doit être chargée	Vérifier les paramètres de la batterie et résoudre les problèmes

## CONDITIONS DE LA GARANTIE

20

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



# Déclaration de Conformité CE

Nr. 229

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive sur le bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Produit: Groupe électrogène de tension continue "Könnér & Söhnen"  
Type / Modèle: KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC, KS 24VM-DC,  
KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées : Directive 2006/42/CE relative aux machines  
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)  
Directive 2000/14/CE sur le bruit  
Directives CE appliquées : (UE) 2016/1628 – Émissions des machines mobiles non routières

Normes appliquées : EN ISO8528-13:2016  
EN 55012:2007+ A1:2009  
EN ISO 8528-10:202

Les moteurs à essence KS 100i, KS 240i sont conformes à la norme européenne d'émissions Stage V. Ceci est confirmé par le CERTIFICAT D'APPROBATION DE TYPE UE délivré par le ministère des Transports du Luxembourg. Service technique responsable de l'exécution des essais : TÜV Rheinland Luxemburg GmbH. Date de délivrance : 21/04/2024.

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

Pour les modèles KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC : Niveau sonore mesuré Lwa = 90 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 93 dB (A).

Pour le modèle KS 24VM-DC : Niveau sonore mesuré Lwa = 91 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 93 dB (A).

Pour les modèles KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC : Niveau sonore mesuré Lwa = 92 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 96 dB (A).



**Date de publication :** 2025-05-10

**Lieu de délivrance :** Duesseldorf

**Directeur :**

Fomin P. Fomin

**DIMAX**

International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

## CONTACTS

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.  
innovationtrade8@gmail.com  
[www.konner-sohnen.com/de](http://www.konner-sohnen.com/de)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.  
innovationtrade8@gmail.com  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

**Technical support**

support.uk@dimaxgroup.de  
[konner-sohnen.com/en-gb](http://konner-sohnen.com/en-gb)

---

**France:**

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.  
innovationtrade8@gmail.com  
[www.konner-sohnen.com/fr](http://www.konner-sohnen.com/fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.  
Ensamblado en la República Popular China.  
innovationtrade8@gmail.com  
[www.konner-sohnen.com/es](http://www.konner-sohnen.com/es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.  
innovationtrade8@gmail.com  
[www.konner-sohnen.com/pl](http://www.konner-sohnen.com/pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com/ua](http://www.konner-sohnen.com/ua)